



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Svenska
- FAQ - Čeština
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська
- FAQ - Suomi

VORTEX compact 3L

FAQ - frequently asked questions

FAQ - Deutsch



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherung der Netzanschlusssteckdose hat ausgelöst. • Überlastschutz hat angesprochen. • Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzsicherung einschalten. • Sauger ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich der Sauger dann nicht wieder einschalten, Renfert-Service kontaktieren. • Bei Betrieb in Labor-Unterschrank ist auf ausreichende Kühlluft zu achten. • Motorenwechsel vom Renfert-Service vornehmen lassen.
Motor läuft nicht im Automatikbetrieb.	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrogerät defekt oder nicht richtig eingesteckt. • Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs zu gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrowerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker fest einstecken. • Mindestleistungsaufnahme von $P > 20 \text{ W}$ beachten.
Verminderte Saugleistung.	<ul style="list-style-type: none"> • Saugleistungsregulierung auf zu geringe Saugleistung eingestellt. • Saugschlauch / Düse verstopft. • Entsorgungssack oder Staubbeutel voll. • Feinfilter verschmutzt. • Dichtung zwischen Schmutzbehälter und Saugerteil ist defekt oder fehlt. • Abreinigungsmechanismus defekt. • Betätigungsknopf für die Filterabreinigung ist durch aufgewickeltes Kabel gedrückt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Saugleistung gemäß Abschnitt „Saugleistungsregulierung“ einstellen“. • Saugschlauch / Düse reinigen. • Siehe Abschnitt „Entsorgungssack, Staubbeutel wechseln“. • Siehe Abschnitt „Feinfilter wechseln“. • Dichtung erneuern. • Renfert-Service verständigen. • Kabel so aufwickeln, das Betätigungsknopf nicht betätigt wird.
Keine Saugleistung beim Nass-Saugen.	<ul style="list-style-type: none"> • Schmutzbehälter voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät ausschalten. Schmutzbehälter entleeren.

FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Problem	Cause	Remedy
Motor won't run.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuse blown in mains socket. • Overload protection triggered. • Motor defective. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reactivate mains fuse. • Turn off dust extractor and allow to cool down for 5 minutes. Contact the Renfert Service Team if the extractor still fails to restart. • If the extractor is to be situated in a base cabinet, ensure there is sufficient air cooling. • Have Renfert Service Team replace the motor.
Motor won't run in Auto mode.	<ul style="list-style-type: none"> • Electrical appliance defective or not connected properly. • Low power consumption of electrical appliance. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check operability of electrical appliance and check if connector is tight. • Note that the min. rated power consumption is $P > 20 \text{ W}$.
Reduced suction power.	<ul style="list-style-type: none"> • Suction control turned down too low. • Suction hose / nozzle clogged. • Disposal bag or dust bag full. • Fine particle filter dirty. • Seal between container and top of extractor housing defective or not there. • «Free-Filter-System» mechanism defective. • Activation button for the filter cleaning function is pressed due to coiled cable. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set suction control as described in "Suction control adjustment". • Clean suction hose / nozzle. • See section "Replacing the disposal bag, dust bag." • See section "Cleaning the fine particle filter", "Replacing the fine particle filter". • Replace seal. • Contact Renfert Service Team. • Wind the cable up so that the activation button is not actuated.
Extractor won't pick up wet substance.	<ul style="list-style-type: none"> • Dust retainer full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off unit. Empty dust retainer.

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Dérangement	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Le fusible de la prise secteur s'est déclenché.• Le disjoncteur a réagi.• Le moteur est défectueux.	<ul style="list-style-type: none">• Réenclencher le fusible.• Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir pendant 5 minutes environ. Si l'aspirateur ne fonctionne toujours pas, contacter le service après-vente Renfert.• Lors de l'utilisation de l'aspiration placée sur le dessous d'une armoire de laboratoire, s'assurer qu'il y ait suffisamment d'air de refroidissement.• Faire remplacer le moteur par le service après-vente Renfert.
Le moteur ne fonctionne pas en mode automatique.	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil électrique est défectueux ou n'est pas branché correctement.• La prise de puissance de l'appareil électrique est trop faible.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le fonctionnement de l'appareil électrique ou brancher correctement la fiche.• Vérifier la prise de puissance minimale $P > 20 \text{ W}$.
Puissance d'aspiration réduite	<ul style="list-style-type: none">• Le régulateur de puissance d'aspiration est réglé à un niveau trop faible.• Le tuyau d'aspiration ou la buse sont bouchés.• Le sac à ordures ou le sac à poussière sont pleins.• Le filtre fin est encrassé.• Le joint situé entre la cuve et la partie supérieure de l'aspirateur est défectueux ou manquant.• Le mécanisme de nettoyage est défectueux.• Le bouton d'activation pour le dépoussiérage du filtre est poussé par l'enroulement du câble.	<ul style="list-style-type: none">• Régler la puissance d'aspiration en suivant les instructions du chapitre « Régulateur de puissance d'aspiration »• Nettoyer le tuyau d'aspiration et la buse.• Voir chapitres , « Remplacement du sac à ordures / du sac à poussière »• Voir chapitres « Nettoyage du filtre fin », « Remplacement du filtre fin ».• Remplacer le joint.• Contacter le service après-vente Renfert.• Enrouler le câble de façon telle à ce que bouton pour le dépoussiérage ne soit pas actionné.
Pas de puissance lors de l'aspiration de liquides.	<ul style="list-style-type: none">• La cuve est pleine.	<ul style="list-style-type: none">• Arrêter l'appareil. Vider la cuve.

FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Guasto	Causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	<ul style="list-style-type: none">• La protezione della presa di alimentazione della rete è saltata.• La protezione del motore è saltata.• Guasto al motore.	<ul style="list-style-type: none">• Ripristinare la protezione di rete.• Spegnerne l'aspiratore, lasciar raffreddare per ca. 5 minuti. Se l'aspiratore non si riavvia dopo queste misure, contattare il servizio assistenza Renfert.• Se l'apparecchio è installato in un armadietto, assicurare un apporto sufficiente di aria per il raffreddamento.• Sostituire il motore tramite servizio assistenza Renfert.
Il motore non si avvia nel modo automatico.	<ul style="list-style-type: none">• Guasto all'apparecchio elettrico oppure spina non correttamente inserita.• La potenza assorbita dall'apparecchio elettrico è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che l'apparecchio elettrico funzioni risp. inserire la spina correttamente.• Rispettare il livello di potenza assorbita minimo di $P > 20 \text{ W}$.
Potenza di aspirazione ridotta.	<ul style="list-style-type: none">• Regolazione della potenza di aspirazione ad un livello troppo basso.• Tubo flessibile/ugello intasati.• Sacco per lo smaltimento o sacchetto filtro pieni.• Filtro fine imbrattato.• La guarnizione tra il vano rifiuti e la calotta è danneggiata oppure manca.• Guasto al meccanismo di pulizia.• Il pulsante per la pulizia del filtro risulta premuto dal cavo avvolto.	<ul style="list-style-type: none">• Regolazione della potenza di aspirazione come descritto nel cap. „Regolazione della potenza di aspirazione“.• Pulire il tubo flessibile/l'ugello.• Vedi cap. „Svuotare il vano rifiuti“ oppure „Sostituzione del sacchetto filtro, sacco per lo smaltimento“.• Vedi cap. „Pulizia del filtro fine“, „Sostituzione del filtro fine“.• Cambio della guarnizione.• Contattare il servizio assistenza Renfert.• Avvolgere il cavo in modo che non attivi il pulsante per la pulizia del filtro.
Nessuna prestazione per l'aspirazione di liquidi.	<ul style="list-style-type: none">• Vano rifiuti pieno.	<ul style="list-style-type: none">• Spegnerne l'apparecchio. Svuotare il vano dei rifiuti.

FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Ayuda
El motor no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Disparo del fusible de la caja de enchufe de la conexión a red. La protección de sobrecarga ha actuado. Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Conectar el fusible de red. Apagar el aspirador, dejar enfriar durante aprox. 5 minutos. Si una vez enfriado no pudiese volver a encender el aspirador le rogamos se ponga en contacto con el servicio técnico de Renfert. En caso de una instalación en armarios de laboratorio inferiores deberá proporcionarse suficiente aire de refrigeración. Solicite al servicio técnico de Renfert la sustitución del motor.
El motor no funciona en modo automático.	<ul style="list-style-type: none"> Aparato eléctrico defectuoso o conexión incorrecta. Consumo de potencia insuficiente de la herramienta eléctrica. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica o insertar firmemente el conector. Tenga en cuenta el consumo mínimo de potencia $P > 20 \text{ W}$.
Reducción de la potencia de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> Regulación de la potencia de aspiración ajustada a un bajo nivel de aspiración. Tubo de aspiración / tobera obstruidos. Depósito de material aspirado, bolsa de eliminación de residuos o bolsa de polvo llenos. Filtro fino sucio. Junta entre depósito de material aspirado y parte superior del aspirador defectuosa o no presente Mecanismo de limpieza defectuoso El botón para el despolvoreo del filtro quedará presionado debido al cable enrollado. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar la potencia de aspiración conforme al apartado „Regulación de la potencia de aspiración“. Limpiar el tubo de aspiración / tobera. Consulte el apartado „Sustitución de la bolsa de eliminación de residuos, bolsa de polvo“. Consulte al apartado „Sustitución del filtro fino“. Renovar junta Avisar al servicio técnico de Renfert. Enrollar el cable de tal manera que no se accione el botón para el despolvoreo del filtro.
Ausencia de potencia de aspiración al realizar una aspiración húmeda.	<ul style="list-style-type: none"> Depósito de material aspirado lleno. 	<ul style="list-style-type: none"> Desconectar el aparato. Vaciar el depósito de material aspirado.

FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
Solução	<ul style="list-style-type: none">• O fusível da tomada de ligação à rede elétrica disparou.• A proteção contra sobrecarga reagiu.• Defeito no motor.	<ul style="list-style-type: none">• Ligar o fusível de rede.• Desligar o aspirador e deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se depois disso não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência da Renfert.• Em caso de instalação no interior de um armário baixo de laboratório, é necessário garantir que o aparelho recebe ar fresco suficiente.• Solicitar a substituição do motor ao serviço de assistência da Renfert.
O motor não funciona em modo automático.	<ul style="list-style-type: none">• O aparelho elétrico tem um defeito ou não está bem conectado.• Aparelho elétrico com consumo de potência muito baixo.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar o funcionamento da ferramenta elétrica ou encaixar bem o plugue.• Respeitar o consumo de potência mínimo de P > 20 W.
Potência de aspiração reduzida.	<ul style="list-style-type: none">• Regulagem da potência de aspiração ajustada para uma potência muito baixa.• Tubeira/mangueira de aspiração entupida.• Saco de descarte ou coletor de pó cheio.• Filtro fino sujo.• Vedante entre o recipiente de sujidade e a parte superior do aspirador com defeito ou em falta.• Defeito no mecanismo de limpeza.• O botão de comando da limpeza do filtro é pressionado pelo cabo enrolado.	<ul style="list-style-type: none">• Ajustar a potência de aspiração de acordo com a seção “Regular a potência de aspiração”.• Limpar a tubeira/mangueira de aspiração.• Ver seção “Substituir o saco coletor de pó/de descarte”.• Ver seção “Substituir o filtro fino”.• Substituir o vedante.• Informar o serviço de assistência da Renfert.• Enrolar o cabo de forma a não pressionar o botão de comando.
Nenhuma potência de aspiração ao efetuar aspiração a úmido.	<ul style="list-style-type: none">• Recipiente de sujidade cheio.	<ul style="list-style-type: none">• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente de sujidade.

FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Şebeke bağlantı prizine ait sigorta devreye girdi.• Aşırı yük koruma elemanı, devreye girdi.• Motor arızalı.	<ul style="list-style-type: none">• Şebeke sigortasını devreye sokunuz• Vakumlama cihazını kapatınız ve yaklaşık 5 dakika cihazın soğumasını sağlayınız. Eğer vakumlama cihazı yeniden devreye girmiyorsa, Renfert-Servis ile temas kurunuz.• Laboratuvar tezgah altı dolapları içinde işletim sırasında yeterli soğutma havasının olmasına dikkat ediniz.• Motor değişimini Renfert-Servisine yaptırınız.
Otomatik işletimde motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrikli cihaz arızalı veya doğru bir şekilde takılmamış.• Elektrikli aletin güç çekişi çok az.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrikli aleti işlev bakımından kontrol ediniz veya fişi sıkı bir biçimde sokunuz.• Minimum güç çekişinin $P > 20 \text{ W}$ olmasına dikkat ediniz.
Düşük emiş gücü.	<ul style="list-style-type: none">• Emiş gücü düzenleme elemanı çok düşük emiş gücüne ayarlı.• Emiş hortumu / Nozül tıkalı.• İmha torbası veya toz torbası dolu.• İnce filtre kirli.• Kirli materyal tankı ve vakumlama cihazı üst parçası arasındaki conta arızalı veya yok.• Temizlik mekanizması arızalı.• Filtre temizlik fonksiyonu çalıştırma düğmesi, üzerine sarılan kablo nedeniyle basılı durumda.	<ul style="list-style-type: none">• Emiş gücünü „Emiş gücü düzenleme elemanı“ bölümünde açıklandığı gibi ayarlayınız.• Emiş hortumunu / nozülü temizleyiniz.• Bakınız Bölüm „İmha torbasının, toz torbasının değiştirilmesi“.• Bakınız Bölüm „İnce filtrenin değiştirilmesi“.• Contayı değiştiriniz.• Renfert-Servisini arayınız.• Kabloyu, çalıştırma düğmesi devreye sokulmayacak biçimde sarınız.
Islak vakulamada emiş gücü yok.	<ul style="list-style-type: none">• Kirli materyal tankı dolu.	<ul style="list-style-type: none">• Cihazı kapatınız. Kirli materyal tankını boşaltınız.

FAQ - Русский



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Неисправность	Причина	Устранение
Мотор не работает.	<ul style="list-style-type: none">Сработал предохранитель сетевой розетки.Сработал предохранитель от перегрузок.Мотор неисправен.	<ul style="list-style-type: none">Включить предохранитель.Пылесос выключить, дать остыть в течение примерно 5 минут. Если пылесос и после этого не включается, обратиться к сервисной службе фирмы Renfert.При установке в лабораторной тумбочке обратите внимание на достаточное воздушное охлаждение.Обратиться к сервисной службе фирмы Renfert для замены мотора.
Мотор не работает в автоматическом режиме.	<ul style="list-style-type: none">Электроаппарат неисправен или неправильно подсоединен.Общая потребляемая мощность аппарата слишком незначительна.	<ul style="list-style-type: none">Проверить исправность электроаппарата или подключения штепсельной вилки.Учесть минимальную потребляемую мощность $P > 20 \text{ W}$.
Заниженная мощность всасывания.	<ul style="list-style-type: none">Низкое установленное значение мощности всасывания.Всасывающий шланг / сопло засорены.Резервуар, мешок для утилизации или мешок-пылесборник полны.Загрязнен фильтр тонкой очистки.Прокладка между резервуаром и крышкой пылесоса неисправна или отсутствует.Неисправен механизм очистки.Кнопка запуска системы очистки фильтра нажата намотанным кабелем.	<ul style="list-style-type: none">Установить мощность всасывания (глава „Регулировка мощности всасывания“).Прочистить всасывающий шланг / сопло.См. главы „Замена мешка для утилизации“, „Замена мешка-пылесборника“.См. главы „Чистка тонкого фильтра“, „Замена фильтра тонкой очистки“.Заменить прокладку.Обратиться к сервисной службе фирмы Renfert.Кабель намотать таким образом, чтобы кнопка не приводилась в действие.
Отсутствует всасывание при работе с жидкостями.	<ul style="list-style-type: none">Резервуар полон.	<ul style="list-style-type: none">Выключить аппарат. Опорожнить резервуар.

FAQ - Polski



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Silnik nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none">• Zadziałał bezpiecznik gniazda zasilania.• Zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem.• Uszkodzony silnik.	<ul style="list-style-type: none">• Włączyć bezpiecznik.• Wyłączyć wyciąg, ostudzić go przez 5 minut. Jeśli nie można go w dalszym ciągu uruchomić skontaktować się z serwisem firmy Renfert.• W przypadku umieszczenia wyciągu w szafce należy zapewnić mu odpowiednie chłodzenie powietrzem.• Wymienić silnik, korzystając z serwisu firmy Renfert.
Silnik nie pracuje w trybie automatycznym.	<ul style="list-style-type: none">• Uszkodzone urządzenie elektryczne, lub nie prawidłowo podłączone.• Zbyt niski pobór mocy elektronarzędzia.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolować urządzenie elektryczne ewentualnie wetknąć mocno wtyczkę w gniazdko przyłączeniowe.• Zwrócić uwagę na to, że minimalny pobór mocy powinien być $P > 20 W$.
Zmniejsza się moc ssania.	<ul style="list-style-type: none">• Regulacja siły ssania ustawiona na zbyt niskim poziomie.• Zatkany wąż / dysza.• Przepełniony worek na pył lub plastikowy worek na pył.• Zabrudzony filtr drobnocząsteczkowy.• Uszkodzona uszczelka pomiędzy pojemnikiem na odpady a górną częścią wyciągu lub jej całkowity brak.• Uszkodzony mechanizm czyszczący.• Przycisk sterowania czyszczeniem filtra jest przyciśnięty przez zwinięty kabel.	<ul style="list-style-type: none">• Moc ssania należy ustawić tak jak to zostało opisane w rozdziale „Regulacja mocy ssania”.• Oczyszczyć wąż / dyszę.• Zobacz rozdział „Wymiana plastikowego worka na pył, worka na pył”.• Zobacz rozdział „Wymiana filtra drobnocząsteczkowego”.• Wymienić uszczelkę.• Powiadomić serwis firmy Renfert.• Przewód zwinąć w taki sposób, aby nie naciskał na przycisk.
Brak mocy ssania podczas pracy na mokro.	<ul style="list-style-type: none">• Przepełniony pojemnik na brud.	<ul style="list-style-type: none">• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić pojemnik.

FAQ - Svenska



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Säkringen i eluttaget har löst ut.• Överbelastningsskydd har aktiverats.• Motorn defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Slå på nätsäkringen.• Stäng av dammsugaren, låt den svalna i cirka 5 minuter. Om dammsugaren inte kan sättas på igen, kontakta Renfert Service.• Se till att det finns tillräckligt med kyluft vid användning i laboratorieskåp.• Låt Renfert Service byta motor.
Motorn går inte i automatiskt läge.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrisk anordning defekt eller inte ansluten korrekt.• Elförbrukningen för elverktyget är för låg.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att elverktyget fungerar eller sätt i kontakten ordentligt.• Observera den minsta energiförbrukningen på $P > 20 \text{ W}$.
Minskad sugkraft.	<ul style="list-style-type: none">• Reglering av sugkraft inställd på för låg sugeffekt.• Sugslang / munstycke igensatt.• Avfallspåse eller dammpåse full.• Finfilter smutsigt.• Tätningen mellan smutsbehållaren och dammsugarens övre del är defekt eller saknas.• Rengöringsmekanism defekt.• Manöverknappen för filterrengöring trycks in genom den lindade kabeln.	<ul style="list-style-type: none">• Ställ in sugkraften enligt avsnittet "Reglering av sugeffekt".• Rengör sugslang/munstycke.• Se avsnitt "Byt avfallspåse, dammpåse".• Se avsnitt "Byta finfilter".• Byt ut tätningen.• Meddela Renfert Service.• Linda upp kabeln så att manöverknappen inte trycks in.
Ingen sugkraft när du dammsuger vått.	<ul style="list-style-type: none">• Smutsbehållare full.	<ul style="list-style-type: none">• Stäng av apparaten. Töm smutsbehållare.

FAQ - Čeština



U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Chyba	Příčina	Náprava
Motor neběží.	<ul style="list-style-type: none">• Pojistka zásuvky síťové přípojky se aktivovala.• Ochrana proti přetížení zareagovala. • Vadný motor.	<ul style="list-style-type: none">• Zapněte síťovou pojistku. • Vypněte odsavač, nechte ho asi 5 minut vychladnout. Pokud pak odsavač nelze opět zapnout, kontaktujte servis Renfert.• Při provozu v dolních laboratorních skříňkách je nutné dbát na dostatek chladicího vzduchu.• Nechte servis Renfert provést výměnu motoru.
Motor neběží v automatickém režimu.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrické zařízení je vadné nebo není správně zapojené.• Příkon elektrického nástroje je příliš malý.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte funkci elektrického nástroje, resp. zásuvku pevně zapojte.• Dodržujte minimální příkon $p > 20 \text{ W}$.
Snížený sací výkon.	<ul style="list-style-type: none">• Regulace sacího výkonu nastavena na malý sací výkon.• Sací hadice / tryska ucpaná.• Vak na odpad nebo prachový sáček plný.• Filtr jemných částic znečištěný.• Těsnění mezi nádobou na nečistoty a horní částí odsavače je vadné nebo chybí.• Čisticí mechanismus vadný.• Ovládací knoflík čištění filtru je stisknutý navinutým kabelem.	<ul style="list-style-type: none">• Nastavte sací výkon podle oddílu „Regulace sacího výkonu“.• Vyčistěte sací hadici / trysku.• Viz oddíl „Výměna vaku na odpad, prachového sáčku“.• Viz oddíl „Výměna filtru jemných částic“.• Vyměňte těsnění. • Informujte servis Renfert.• Naviňte kabel tak, aby nebyl ovládací knoflík stisknutý.
Při vlhkém odsávání chybí sací výkon.	<ul style="list-style-type: none">• Nádoba na nečistoty plná.	<ul style="list-style-type: none">• Vypněte zařízení. Vyprázdněte nádobu na nečistoty.

FAQ - 中文

 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	原因	解决
马达不工作。	<ul style="list-style-type: none">• 电源插座保险丝。• 超负荷保护启动。• 马达损坏。	<ul style="list-style-type: none">• 启动电源保险丝。• 关闭吸尘器冷却5分钟。如仍不能正常启动请联系仁福客服。• 如果吸尘机放在底部，确保足够的冷却气流。• 请仁福公司更换马达。
马达不工作自动模式。	<ul style="list-style-type: none">• 待吸尘设备故障或连接不当。• 待吸尘设备电压不足。	<ul style="list-style-type: none">• 检查设备和连接是否紧固。• 最小额定功率消耗 > 20 W。
吸尘力减小。	<ul style="list-style-type: none">• 吸尘控制调得太低。• 吸尘软管/气嘴堵塞。• 垃圾袋/集尘袋已满。• 精细过滤器有污渍。• 集尘箱外壳和顶盖密封破损或缺失。• 免过滤系统机械故障。• 由于螺旋电缆，激活式过滤按钮被按下。	<ul style="list-style-type: none">• 将吸尘控制设置在‘可调式’吸尘。• 清洁吸尘软管/气嘴堵塞。• 参见“更换垃圾袋，集尘袋”。• 参见“清洁精细过滤器”，“更换精细过滤器”。• 重新密封。• 联系仁福公司。• 关停电缆，激活按钮就不会启动。
吸尘器不能吸取湿颗粒。	<ul style="list-style-type: none">• 集尘箱已满。	<ul style="list-style-type: none">• 关机，清空集尘箱。

FAQ - 日本語

i 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	対策
モーターが動かない。	<ul style="list-style-type: none"> メインソケットのヒューズが切れている。 過負荷保護スイッチが切れている。 モーターが故障している。 	<ul style="list-style-type: none"> ヒューズのスイッチをリセットします。 集塵装置のスイッチを切り、約5分間冷却します。集塵装置のスイッチを再びオンにすることができない場合には、Renfertサービスに連絡して下さい。 技工機のユニット内部に設置して使用する際には、十分な換気が得られるように注意して下さい。 Renfertサービスにモーター交換を依頼して下さい。
オートマティックモードでモーターが動かない。	<ul style="list-style-type: none"> 電気機器が故障しているか、正しく接続されていない。 電気機器の消費電力値が小さすぎる。 	<ul style="list-style-type: none"> 電気機器が機能しているか検査し、コンセントの接続を確認して下さい。 最小消費電力が $P > 20 \text{ W}$ に合っているか確認して下さい。
集塵レベルが低下している。	<ul style="list-style-type: none"> 設定した集塵レベル調整の値が低すぎる。 吸引ホース/ノズルが詰まっている。 廃棄パックまたは集塵パックが一杯になっている。 ファインフィルターが汚れている。 集塵容器と、装置の上部構造の間にあるパッキンが壊れているか、セットされていない。 「フリー・フィルター・システム」が故障している。 フィルタークリーニング・ボタンは、巻いて収納されているコードの間を通り抜けて押されません。 	<ul style="list-style-type: none"> 集塵レベルを「集塵レベル調整」の章に従って設定して下さい。 吸引ホース/ノズルを清掃して下さい。 「廃棄パック、集塵パックの交換」の章を参照して下さい。 「ファインフィルターの交換」の章を参照して下さい。 パッキンを新しいものに交換します。 Renfertサービスに連絡して下さい。 コードを収納する際に、ボタンの動きを妨げないように注意して下さい。
液体を吸引する際に集塵できない。	<ul style="list-style-type: none"> 集塵容器が一杯になっている。 	<ul style="list-style-type: none"> 装置のスイッチを切り、集塵容器を空にします。

FAQ - 한국어

i 장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

문제	원인	조치
모터가 작동하지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 전원 소켓의 퓨즈 나갔습니다 과부하 보호장치가 작동합니다. 모터 이상입니다 	<ul style="list-style-type: none"> 전원 퓨즈를 재작동시킵니다. 집진기를 끄고 5분간 냉각시킵니다. 그래도 집진기가 작동되지 않을 경우 렌퍼트 서비스팀에 연락합니다. 집진기가 최하위 칸에 설치되어 있을 경우 냉각 공기가 충분히 공급되는지 확인합니다. 렌퍼트 서비스팀에 연락하여 모터를 교환합니다.
자동 모드에서 모터가 작동하지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 전기 기구 결함 또는 연결 불량입니다. 전기 기구의 전력소모가 낮습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 전기 기구의 작동을 점검하고 연결부가 너무 조이지 않았는지 점검합니다. 최소 정격이 20W 이상인지 확인합니다.
흡입력이 약합니다.	<ul style="list-style-type: none"> 흡입력을 너무 낮게 조정했습니다. 흡입 호스/노즐이 막혀 있습니다. 처리 봉지 또는 분진 주머니가 가득 찼습니다. 미세 분진 여과기가 오염되었습니다. 용기 및 집진기 하우징 상부 사이의 실에 결함이 있거나 실이 소실되었습니다. “Free-Filter-System” 메커니즘 결함입니다. 전선이 꼬여 필터 청소 기능 작동 버튼이 눌러졌습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> “흡입 조절기 조정”을 참조하여 흡입 조절기를 설정합니다. 흡입 호스/노즐을 청소합니다. “처리 봉지 및 분진 주머니 교환” 장을 참조합니다. “미세 분진 여과기 청소” 및 “미세 분진 여과기 교환” 장을 참조합니다. 실을 교환합니다. 렌퍼트 서비스팀에 연락합니다. 작동 버튼이 작동하지 않도록 전선을 위로 감아 올리십시오.
집진기가 습한 물질을 흡입하지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 더스트 리테이너가 가득 찼습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 기기를 끄고 더스트 리테이너를 비웁니다.



المشكلة	السبب	الحل
المحرك لا يدور.	<ul style="list-style-type: none"> فصل القاطع في مقبس التيار الكهربائي. ازدياد الحمل كهربائي. 	<ul style="list-style-type: none"> قم بإعادة تفعيل القاطع. أوقف تشغيل شفاط الهواء واتركه لمدة 5 دقائق حتى يبرد. ثم قم بتشغيله وفي حال استمرار المشكلة اتصل بفريق الصيانة الخاص بشركة Renfert. إذا كنت قد وضعت الشفاط ضمن خزانة أو على قاعدة، تأكد من وجود تهوية كافية للتبريد. اطلب من فريق الصيانة في شركة Renfert تبديل المحرك.
المحرك لا يعمل لدى وضع الجهاز على وضعية التشغيل الآلي.	<ul style="list-style-type: none"> وجود عطل في الجهاز الكهربائي الموصول بالشفاط أو أنه ليس موصولاً بالشفاط بالطريقة الصحيحة. انخفاض استهلاك الجهاز الكهربائي للطاقة الكهربائية. 	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من أن الجهاز الكهربائي خالٍ من الأعطال ومن إحكام الوصلة التي تصله بالشفاط. يرجى الانتباه إلى أن الحد الأدنى للقيمة المقدرة لاستهلاك الطاقة الكهربائية لا يقل عن 20 وات.
الشفط لا يتم بقوة كافية.	<ul style="list-style-type: none"> تعبير قوة الشفط على درجة أقل مما يجب. انسداد خرطوم الشفط أو فوهة الشفط. كيس النفايات أو كيس الغبار ممتلئ. انساخ فلتر الجزيئات الدقيقة. الجوان بين الحاوية والقسم العلوي من الشفاط فيه شقوق أو أنه لا يوجد جوان. خلل في آلية «نظام العمل بدون فلتر». تم الضغط على زر تفعيل تنظيف الفلتر بسبب تشابك الكبل. 	<ul style="list-style-type: none"> قم بتعبير قوة الشفط كما هو مذكور في فقرة „التحكم بالشفط“. قم بتنظيف خرطوم أو فوهة الشفط. انظر فقرة „تبديل كيس النفايات/ كيس الغبار“. انظر فقرة „تنظيف فلتر الجزيئات الدقيقة“ و „تبديل فلتر الجزيئات الدقيقة“. قم بتبديل الجوان. قم بالاتصال بفريق الصيانة في شركة Renfert. فك تشابك الكبل بحيث توقف تفعيل زر تنظيف الفلتر.
الشفط لا يسحب المواد الرطبة.	<ul style="list-style-type: none"> امتلاء وعاء الغبار. 	<ul style="list-style-type: none"> أوقف تشغيل الجهاز. قم بإفراغ وعاء الغبار.

FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Двигун не працює.	<ul style="list-style-type: none">Запобіжник мережевої з'єднаної розетки спрацював.Спрацював захист від перевантаження.Двигун несправний.	<ul style="list-style-type: none">Увімкнути запобіжник мережі.Вимкнути всмоктувальний пристрій, дати охолонути приблизно 5 хв. Якщо всмоктувальний пристрій потім знову не вмикається, зв'язатись з сервісною службою Renfert.При експлуатації в лабораторних тумбах слід враховувати достатню кількість охолодженого повітря.Доручити сервісній службі Renfert заміну двигуна.
Двигун не працює в автоматичному режимі.	<ul style="list-style-type: none">Електричний пристрій несправний або вставлений неправильно.Споживання потужності електричним інструментом надто низьке.	<ul style="list-style-type: none">Перевірити електричний інструмент на працездатність та/або далі вставити штекер.Враховувати мінімальне споживання потужності $P > 20$ Вт.
Зменшена продуктивність всмоктування.	<ul style="list-style-type: none">Регулювання продуктивності всмоктування налаштоване на надто низьку продуктивність всмоктування.Всмоктувальний шланг / сопло засмічені.Мішок для утилізації або мішок для пилу повний.Фільтр тонкого очищення забруднений.Відсутня або несправна прокладка між контейнером для бруду та верхньою частиною всмоктувального пристрою.Механізм очищення несправний.Кнопка керування для чищення фільтра затиснута намотаним кабелем.	<ul style="list-style-type: none">Налаштувати продуктивність всмоктування згідно розділу "Регулювання продуктивності всмоктування".Почистити всмоктувальний шланг / сопло.Див. розділ "Замінити мішок для утилізації, мішок для пилу".Див. розділ "Заміна фільтру тонкого очищення".Замінити прокладку.Сповістити сервісну службу Renfert.Так намотати кабель, щоб не натискати кнопку керування.
Продуктивність всмоктування відсутня при вологому всмоктуванні.	<ul style="list-style-type: none">Контейнер для бруду повний.	<ul style="list-style-type: none">Вимкнути пристрій. Спорожнити контейнер для бруду.

FAQ - Suomi



Jos tekstissä viitataan käyttöohjeen eri lukuihin, tutustu internetissä olevaan täydelliseen käyttöohjeeseen.

Vika	Syyt	Korjauskeino
Moottori ei käy.	<ul style="list-style-type: none">• Verkkoliitäntäpistorasian sulake on lauennut.• Ylikuormitussuoja on lauennut.• Moottori viallinen.	<ul style="list-style-type: none">• Kytke verkkosulake päälle.• Sammuta imuri, anna jäähtyä n. 5 minuuttia. Jos imuria ei voi silloin enää kytkeä uudelleen päälle, ota yhteyttä Renfert-huoltoon.• Laboratorion alakaapeissa käytettäessä on varmistettava riittävä jäähdytysilma.• Anna Renfert-huollon suorittaa moottorinvaihto.
Moottori ei käy auto-maattikäytössä.	<ul style="list-style-type: none">• Sähkölaite viallinen tai sitä ei ole liitetty oikein.• Sähkötyökalun ottoteho liian vähäinen.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkasta sähkötyökalun toiminta tai liitä pistoke tiukasti paikoilleen.• Huomioi vähimmäisottoteho $P > 20 \text{ W}$.
Alentunut imuteho.	<ul style="list-style-type: none">• Imutehon säätely asetettu liian alhaiselle imuteholle.• Imuletku/suutin tukossa.• Jätepussi tai pölypussi täynnä.• Hienosuodatin likainen.• Tiiviste likasäiliön ja imurin yläosan välillä on viallinen tai se puuttuu.• Puhdistusmekanismi viallinen.• Kiedottu johto painaa suodattimen puhdistuksen käyttöpainiketta.	<ul style="list-style-type: none">• Säädä imuteho kohdan "Imutehon säätely" mukaisesti.• Puhdista imuletku/suutin.• Katso kohta "Jätepussin, pölypussin vaihtaminen".• Katso kohta "Hienosuodattimen vaihtaminen".• Vaihda tiiviste.• Ilmoita Renfert-huollolle.• Kiedo johto niin, ettei käyttöpainiketta paineta.
Ei imutehoa märkäimussa.	<ul style="list-style-type: none">• Likasäiliö täynnä.	<ul style="list-style-type: none">• Sammuta laite. Tyhjennä likasäiliö.